

УДК 377
ББК 74

DOI: 10.31862/1819-463X-2024-1-218-228

ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ

И. И. Игнатенко, А. Е. Булганина

Аннотация. В статье рассматривается современный подход к изучению медицинской терминологии на иностранном языке, ее ключевых аспектов в онлайн-условиях. Такой формат непосредственно вызывает образовательный интерес у студентов специализированного учебного заведения. При преподавании профессиональной лексики в современных условиях одним из требований является повышение качества подготовки будущих специалистов и внедрение новых стратегий на занятиях по английскому языку. Следовательно, целью исследования является тщательное изучение таких понятий, как «профессиональная лексика», «цифровое обучение», и их отличительных особенностей, а также рассмотрение подходящих форм и стратегий в преподавании медицинского английского языка для создания аутентичной атмосферы и высоких показателей уровня приобретаемых знаний. Ключевой проблемой работы является анализ практического применения медицинской лексики в цифровой среде и ее эффективности в усвоении информации студентами-медиками. Для этого требуется изучить основные понятия и их признаки, определить возможные способы преподавания профессиональной лексики с использованием новых стратегий и выявить динамику освоения данной системы обучения студентами медицинского учреждения.

Ключевые слова: медицинская лексика, цифровое пространство, онлайн-среда, медицинский английский, образовательная технология, студенты-медики.

Для цитирования: Игнатенко И. И., Булганина А. Е. Особенности изучения иноязычной профессиональной лексики в цифровой среде // Наука и школа. 2024. № 1. С. 218–228. DOI: 10.31862/1819-463X-2024-1-218-228.

© Игнатенко И. И., Булганина А. Е., 2024



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

FEATURES OF STUDYING FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL VOCABULARY IN A DIGITAL ENVIRONMENT

I. I. Ignatenko, A. E. Bulganina

Abstract. *The article discusses a modern approach to the study of medical terminology in a foreign language, its key aspects in online conditions. Such a format directly arouses educational interest among students of a specialized educational institution. When teaching professional vocabulary in modern conditions, one of the requirements is to improve the quality of training of future specialists and the introduction of new strategies in English language classes. Therefore, the purpose of the study is to thoroughly study the notions of “professional vocabulary”, “digital learning” and their distinctive features, as well as to consider suitable forms and strategies in teaching Medical English to create an authentic atmosphere and high indicators of the level of acquired knowledge. The key problem of the work is the analysis of the practical application of medical vocabulary in the digital environment and its effectiveness in mastering the information by medical students. To do this, it is required to study the basic concepts and their features, determine possible ways of teaching professional vocabulary using new strategies and identify the dynamics of mastering this learning system by students of a medical institution.*

Keywords: *medical vocabulary, digital environment, online environment, Medical English, educational technology, medical students.*

Cite as: Ignatenko I. I., Bulganina A. E. Features of studying foreign language professional vocabulary in a digital environment. *Nauka i shkola*. 2024, No. 1, pp. 218–228. DOI: 10.31862/1819-463X-2024-1-218-228.

В современном мире наблюдается тенденция к цифровизации и систематизации информации во всех сферах жизни. В образовательном процессе происходит значительное количество изменений и инноваций. Стремительное внедрение новых учебных ресурсов и подходов воздействует на когнитивную деятельность учащихся и требует разработки нового перспективного направления в обучении. Особое внимание уделяется способам подачи информации на занятиях по иностранному языку, направленным на развитие критического мышления студентов.

Перед будущими специалистами стоят сложные задачи, которые заключаются в овладении не только базовыми знаниями и умениями, но и профессиональными компетенциями. Успешное освоение вышеперечисленных положений наблюдается только при применении современных средств обучения и создании условий, позволяющих учащимся быстро приспосабливаться к меняющимся реалиям, оценивать текущую ситуацию и проводить самоанализ своих действий и конечных результатов. В период организации и введения электронных информационных ресурсов в образовательную деятельность на занятиях по иностранному языку студенты знакомятся с возможными способами изучения материала в смешанном режиме (в комбинированном типе обучения – очные уроки с параллельным использованием дистанционных ресурсов), погружаются в атмосферу, приближенную к реальности, для лучшего понимания культурного контекста английского языка и замотивированы к самостоятельному выполнению задач, поиску решений и ответов на заданные вопросы. Создание этих условий помогает выйти на высокий уровень владения иностранным языком.

На сегодняшний день возросла роль изучения иностранного языка в узконаправленных областях. В данной работе исследовательский интерес заключается в анализе специфики обучения иностранному языку студентов медицинского колледжа. В основе иноязычного образования студентов-медиков лежит изучение специализированной лексики и ее возможных способов применения в профессиональной деятельности. На занятиях по английскому языку медицинская терминология подается преподавателем в различных формах и требует особых объяснений.

С этой целью рассмотрим понятие «медицинская лексика», которое интерпретируется различными учеными и изучается в разных аспектах.

В целом понятие «словарный запас» является неотъемлемой частью английского языка. По сравнению с этим общим термином понятие «медицинская лексика» существенно отличается по своей структуре и способу применения в реальных условиях. Многие ученые и методисты рассматривают это понятие с разных сторон, но все они взаимосвязаны и образуют целостную систему медицинского английского языка.

По словам М. А. Каюмовой, медицинская лексика – это всеобъемлющая система терминов, количество которых не ограничено, а наоборот, постоянно увеличивается [1, с. 1]. Определить границы довольно сложно, поскольку в системе медицинского языка появляются новые методы и слова [1, с. 1]. Однако его содержание включает в себя только узкие термины и понятия, которые отбираются в соответствии с социальным фактором в связи с необходимостью общения с медицинским персоналом, передачи информации пациентам, назначения лекарств и естественного выявления заболеваний. Следовательно, медицинская лексика отличается своей однозначностью и определенным набором терминов, используемых в практических случаях.

З. Р. Дзугаева и А. Ф. Садуллаев отмечают, что особенностью медицинской лексики является ее этимология [2, с. 89]. Наличие заимствований из других языков, таких как греческий и латынь, влияет на общее формирование терминов и понятий в медицинском английском языке. По их мнению, словарный запас – это специализированная область, которая включает в себя понятия, используемые в определенном контексте. Сложность и узконаправленность слов характеризуют специфику медицинской лексики. Указанные элементы, прежде всего, мотивируют студентов погружаться в профессиональную среду и принимать непосредственное активное участие в обучении.

Из автореферата К. А. Митрофановой можно выделить, что медицинскую лексику следует классифицировать на несколько групп, включающих те понятия, которые объединены одной темой и способом употребления [3, с. 14]. Этот метод доказывает, что студенты-медики лучше усваивают лексический материал, когда понимают систему отбора определенных слов, их употребление в речи и четкое отделение от других понятий. Процесс распознавания помогает учащимся выстроить ассоциации и представить ситуацию, в которой они будут использовать выбранное ими слово или термин.

Анализируя определение профессиональной лексики, стоит рассмотреть взгляды и зарубежных ученых. По словам С. N. N. Le и J. Miller, медицинская лексика – это политехническая система [4, с. 252]. Слова из этой области учащимся трудно идентифицировать из-за интерпретации значения. В медицинском английском наблюдается достаточное количество слов, используемых и в повседневной жизни. Некоторые значения варьируются в зависимости от контекста, что затрудняет их изучение или преподавание. В связи с этим вопросом возникает необходимость ввести дополнительную контекстуальную ситуацию или объяснение со ссылкой на содержание изучаемой дисциплины.

М. Najafi считает, что профессиональная лексика требует более тщательного изучения. По ее мнению, медицинский словарь эффективен и применим на практике, когда он содержит не только общие положения и правила о структуре слов, но и научную информацию, включая отчеты, документы и другие [5, с. 25]. Результат грамотного использования медицинской лексики зависит от правильного понимания учащимися фраз и точности их употребления.

Таким образом, стоит отметить следующее – медицинская лексика является сложной и многогранной системой по своей структуре, поскольку состоит не только из общеупотребляемых слов, но и включает множество заимствований из других языков, которые используются в повседневной и профессиональной среде. Исходя из теоретических положений, важно подчеркнуть следующие характерные черты профессиональной лексики, отличающей ее от основного словарного запаса в английском языке:

- узкий диапазон употребления слов (при изучении этих понятий важно понимать способ их употребления в конкретной ситуации и контексте);
- обособленность слов (медицинские термины используются в устной и письменной речи в зависимости от темы и проблемы, в другом смысле они теряют свою специфику и медицинскую ориентацию);
- наличие понятий предполагаемого содержания (большинство из них имеют значение, которое используется в жизни и его легко определить по ассоциациям или жизненному опыту учащихся).
- классифицирование понятий по значениям и содержанию (термины могут быть использованы по разным тематикам; понимание каждого лексического значения будет успешно освоено только при четком разграничении одного слова от другого).

Согласно современным образовательным стандартам, преподавание иностранного языка должно основываться на принципе информативности и традиционном содержании. Это предполагает преподавание английского языка в классе с использованием возможных интернет-ресурсов и цифровых носителей информации. Обучение студентов-медиков также становится цифровым и персонализированным с точки зрения формы представления материалов. Упражнения в классе должны быть интерактивными, интересными по своему содержанию, переходными по структуре (задания связаны между собой, один вид упражнения постепенно сменяет другой вид) и комбинированными. Следовательно, цифровизация обучения фокусируется в первую очередь на индивидуальной успеваемости учащегося, так и на многофункциональности изучаемого предмета.

Цифровая образовательная среда – это интерактивная система, модель, которая позволяет учащимся применять все виды активных действий (создавать, проектировать, выбирать, распределять) для усвоения учебного материала и совершенствования индивидуальных навыков [6]. Медицинский английский в онлайн-условиях существенно отличается от традиционной версии своей вариативностью, универсальностью, визуальным наполнением. В цифровом пространстве студенты-медики имеют возможность изучать различные образовательные платформы, онлайн-ресурсы, приложения и игры с образовательным уклоном. Этот выбор открывает новые возможности для преподавания и изучения английского языка.

Современные технологии делают процесс обучения интегрированным и оптимизированным. Взаимодействие между двумя сторонами не прерывается в онлайн-среде, где преподаватель и студенты могут пользоваться ресурсами в разных местах, но они по-прежнему вовлечены в активную образовательную деятельность.

Для решения проблем, возникающих при очной форме обучения, создаются электронные версии материалов, а также инструменты, которые за счет графики и упрощения текстовой части помогают визуализировать содержание и делают его более доступным для всех учащихся. Результатом применения такого подхода является увеличение мотивации к обучению, обеспечивающее высокие результаты.

В настоящее время, в связи с сокращением аудиторных часов и увеличением самостоятельной работы студентов-медиков, создаются платформы, предполагающие активное использование и автономный тип работы, нацеленный на высокие результаты для каждого отдельного студента. Этот информационный процесс, построенный на основе визуализированного содержания, не нарушает систему образования, а продолжает и поддерживает предыдущее обучение и его содержание [7, с. 2].

Медицинский английский также претерпевает изменения в формате и содержании обучения. Лексика является наиболее важной частью при изучении медицины, поэтому студентам предлагаются новые варианты работы с материалами. Традиционная работа с текстами, переводами фраз заменяется цифровым источником с определенным набором слов и словосочетаний. Среди возможных вариантов студенту-медику могут быть предложены образовательные технологии, приложения, опросы, викторины, презентации, игры и другие виды учебных ресурсов. Все вышеуказанные формы подбираются в соответствии с потребностями учащегося, его уровнем знаний, техническими возможностями и тематическим планом.

Поскольку обучение профессиональной лексике носит специфический характер, требуется различать темы в онлайн-среде – представлять только те слова, которые связаны друг с другом. У студента-медика сформируется правильное понимание материала, и он сможет подобрать необходимые ассоциации в случае затруднения или неуверенности в правильном переводе того или иного слова. В цифровом пространстве медицинские материалы отбираются с использованием одного или нескольких возможных электронных инструментов. Благодаря доступности онлайн-ресурсов, новостных лент в Интернете, электронных учебников и видеосообщений учащимся предоставляется аутентичный лексический материал. Поскольку студентам необходимо приобретать медицинский опыт, получать знания, слушая англо говорящих специалистов в области медицины, их обучение должно состоять из практических и реально применимых жизненных задач. Этим требованиям отвечает онлайн-обучение с собственной организацией работы.

Наиболее эффективными формами онлайн работы учащегося с освоением и запоминанием медицинской терминологии стоит выделить следующие: *создание аватара (онлайн-друга), виртуальное пространство с ограниченным функционалом, цифровые коммуникативные задачи, технологии и платформы, 3D-реальность* [8, с. 19].

Проанализировав особенности обучения в цифровом пространстве, необходимо отметить следующие преимущества данного формата:

- доступность и масштаб (студент независим от времени и места, выбирает подходящий вариант обучения, ему могут быть представлены различные режимы, и каждый изучается в определенном темпе);
- четкая дифференциация содержания материала (в онлайн-среде можно выбирать и удалять необходимую информацию, сокращать и делить на несколько частей);
- визуализация (учащиеся усваивают учебный материал более эффективно, когда он воспринимается визуально);
- разнообразие стилей обучения (каждый студент работает автономно и выбирает наиболее удобный для него способ организации своей деятельности) [9, с. 5].

Цифровое обучение эффективно, когда используются различные дистанционные технологии для обеспечения интерактивного онлайн-общения между учащимися и преподавателями [10, с. 16]. Поскольку большая часть учебного материала медицины включает лексическую часть, основное внимание уделяется составлению заданий, упражнений для отработки изучаемых тем, блоков и разделов. Важно учитывать их полноту, актуальность слов и фраз в соответствии с медицинским контекстом, а также интерактивный элемент обучения. Среди основных упражнений стоит отметить следующие:

1. Задание на сопоставление. Поскольку медицинская лексика обширна, необходимо уметь различать термины и знать их точный перевод. Этот вид упражнений помогает студенту выбрать наиболее подходящий вариант из возможного списка и запомнить его (например, нужно на основе знания терминов *"tissue"*, *"shot"*, *"nausea"*, *"inflammation"*, *"vomiting"* адекватно сопоставить их с переводами, представленными в правой колонке: «*тошнота*», «*рвота*», «*воспаление*», «*укол*», «*ткань*»).

2. Задание на заполнение пропусков. Учащимся дается текст, в котором нужно вставить подходящее по смыслу слово или термин. Они должны определить, какое слово лучше всего использовать в данном контексте. Выбирая термин, студент анализирует его форму и значение (например, учащимся предлагается текст с темой *"Blood"* и нужно правильно распределить медицинские слова в контексте, такие как *"hemoglobin"*, *"circulation"*, *"passes to"*, *"erythrocytes"*, *"lymph nodes"*, *"ranges from..."*, *"thrombocytes"*).

3. Задание на определение слов. Сложная природа медицинского термина заключается не в его переводе, а в его описании. Учащиеся должны определить, о каком понятии идет речь, проанализировав все признаки и ключевые слова в описании (например, описание *"a disease especially of children that causes a fever and small red spots that cover the whole body"* характеризует следующую болезнь *"M..."* или нужно догадаться, какое слово должно быть в конце описания – *"You must avoid eating sugar while you have d..."*).

4. Задание на исправление ошибок или описания. Данный вид упражнения заключается в тщательном анализе несоответствий, неточностей. Например, при прочтении описания заболевания на английском языке студент должен найти ошибку в определении каких-либо признаков или показателей, которые описывают совершенно другое явление в медицине (например, в описании гепатита необходимо найти несоответствия *"Hepatitis is a serious disease of liver. There are three main forms: hepatitis A, the least serious, caused by infected blood, hepatitis B and hepatitis C, both very serious and caused by infected food"*).

5. Перевод фраз, предложений. Задание нацелено на умение учащихся грамотно передать смысл сказанного на английский язык, точно указывая медицинские термины и общие понятия. В некоторых случаях перевод будет значительно отличаться из-за разницы в языковых структурах и социокультурных аспектах (например, необходимо перевести следующие фразы: «*У него поднялась высокая температура*», «*Пациент получал кислород через носовой катетер*». Понятия «*высокая температура*» и «*носовой катетер*» должны переводиться как *"fever"* и *"nasal tube"*).

Данные упражнения актуальны при онлайн-обучении студентов медицинских учреждений. Рассмотрим практическое применение и эффективность отработки лексического материала на опыте проведения исследования, проведенного в Рязанском медицинском колледже. Среди студентов II курса (на этом курсе проходит основное обучение медицинской лексике на английском языке) был предложен новый вид работы – онлайн-обучение. Для учащихся были выделены кабинеты информатики, оснащенные

необходимыми электронными ресурсами и доступом в Интернет. Необходимым условием работы являлось знакомство студентов с электронными платформами "Miro" и "Padlet". На протяжении трех недель изучались темы по нескольким разделам, такие как «Анатомия человеческого тела», «Детские заболевания», «Медицинские профессии». Студенты-медики разбирали лексический материал, используя интерактивные веб-страницы, приложения, игры и видео ситуация с объяснением правил.

Все 5 основных типов упражнений выполнялись в различных формах. Используя образовательные платформы Miro и Padlet, студенты медицинского колледжа решали задания и осваивали медицинскую лексику в цифровой среде. К концу третьей недели были подведены итоги дистанционной работы учащихся (табл. 1).

Таблица 1

**Результаты освоения медицинской лексики студентами-медиками
в онлайн-условиях**

Студент	Результат освоения медицинской лексики, %
Студент 1	74
Студент 2	92
Студент 3	89
Студент 4	72
Студент 5	83
Студент 6	80
Студент 7	76
Студент 8	83
Студент 9	80
Студент 10	78

Данные в табл. 1 доказывают успешное овладение медицинским лексическим материалом с помощью образовательных платформ. Помимо проведения онлайн-обучения в Рязанском медицинском колледже параллельно проходили занятия для учащихся II курсов по английскому языку в традиционном формате (в классе с использованием раздаточных материалов и учебных пособий). Результаты студентов, которые не были включены в экспериментальное обучение, оказались значительно ниже. Самый высокий балл достиг 75%, в то время как самый низкий балл составил 42%. Однако показатели студентов экспериментального обучения выше: ниже 70% не отмечено у учащихся медицинского колледжа. Результат свидетельствует об эффективном применении цифровых ресурсов и образовательных платформ, что положительно влияет на общее эмоциональное состояние студентов и их восприятие информационных источников в образовательном процессе. Анализируя новые платформы, учащиеся отметили наиболее интересные и познавательные задания и выделили сложные по содержанию, выполнению в целом в каждой отдельной технологии (табл. 2).

Таблица 2

Анализ данных студентов медицинского колледжа

Студент	Платформа	Полезные упражнения	Сложные упражнения
Студент 1	Miro	Определение слов	Перевод фраз
Студент 2	Miro	Сопоставление терминов	Перевод фраз
Студент 3	Padlet	Заполнение пропусков	Определение слов
Студент 4	Miro	Сопоставление терминов	Исправление ошибок в тексте
Студент 5	Padlet	Определение слов	Перевод фраз
Студент 6	Padlet	Сопоставление терминов	Исправление ошибок в тексте
Студент 7	Miro	Перевод фраз	Заполнение пропусков
Студент 8	Miro	Сопоставление терминов	Перевод фраз
Студент 9	Padlet	Определение слов	Перевод фраз
Студент 10	Miro	Заполнение пропусков	Исправление ошибок в тексте

В табл. 2 ответы студентов медицинского колледжа подтверждают практичность приведенных заданий и их релевантность в онлайн-обучении. Из данных важно отметить, что большая часть студентов проголосовала за «Сопоставление терминов» в качестве полезного вида упражнения, в то время как сложным упражнением является «Перевод фраз». Среди выбранных образовательных платформ стоит подчеркнуть, что в ответах учащихся «Miro» встречалось чаще «Padlet». Первый вариант является наиболее удобным видом работы с лексическим материалом по сравнению со вторым вариантом.

На основе проведенного исследования был предложен следующий способ организации деятельности студентов медицинского колледжа в цифровой среде – учащиеся, используя интерактивную образовательную платформу, работают с заданиями и отрабатывают изученный материал на занятиях очной формы обучения. Активная работа с платформами Miro и Padlet может осуществляться как с помощью компьютеров, так и с мобильного телефона, планшета. Разработанные технологии предоставляют широкий спектр возможностей для каждого отдельного учащегося: он может выбрать подходящий вариант, найти необходимый ресурс, применять собственные технические операции и создать творческие работы, обратиться за поддержкой к однокурснику или преподавателю. Благодаря пространству и символам (стикерам), содержанию и визуальному оформлению материал воспринимается быстрее [11, с. 1997]. При работе с такими платформами наблюдается мотивационный настрой у студентов-медиков.

Рассмотрев практическое применение цифровых средств в обучении студентов-медиков, необходимо обозначить следующие проблемы, которые остро встают при изучении профессиональной лексики:

- 1) использование электронных носителей является обязательным условием для работы с учебным материалом (в случае отсутствия возможных ресурсов задания не будут изучены и выполнены в полном объеме);
- 2) уровень сложности лексических заданий (некоторые упражнения требуют глубокого осмысления и технической внимательности при выполнении);

- 3) переход с очной формы обучения на дистанционный формат (резкое переключение внимания учащихся может вызвать трудности или беспокойство для дальнейшей активной работы);
- 4) ограниченность заданий из-за специфики профиля подготовки (студентам предлагаются основные упражнения на отработку лексических навыков, но большая часть будет повторяться и может демотивировать учащихся).

Проблемы, вызванные переходом на новый уровень обучения, требуют обсуждения и решения для улучшения работы и создания благоприятных условий каждому студенту. Во-первых, необходимо предоставить учащимся полностью оснащенные аудитории, где всегда есть доступ к интернет-ресурсам и возможностью пользоваться собственными устройствами. Во-вторых, для того чтобы работать с новой формой обучения, важно мотивировать учащихся, давать соответствующие инструкции по работе с электронными ресурсами, инструктировать и предлагать pre-tasks (подготовительные задания), показанные с помощью презентации. В-третьих, при отборе материала нужно учитывать, что задания по медицинской тематике ограничены, следовательно, необходимо четко разграничить упражнения (на каждом занятии изучается определенный тип упражнения) и готовить студентов к выполнению данных заданий, настраивать их на эффективное усвоение каждого элемента. Требуется структурность и последовательность. Наконец, важно провести тренинг со студентами, подробно разбирая каждое задание на медицинскую тему. Обсуждение вопросов и объяснение алгоритма выполнения заданий способствуют повышению результатов у каждого студента. Возможные технические неполадки, необходимость внимательного прочтения инструкций и план действия каждого пользователя должны быть прокомментированы преподавателем.

Применение инновационного подхода к обучению повлияло на восприятие материала студентами, их уровень работы с различными источниками информации, учебную мотивацию. Учитывая возможность новых электронных платформ и технологий на занятиях по английскому языку, можно заключить, что лексический материал будет изучаться качественнее, успешнее и быстрее, а образовательная деятельность студентов станет более интерактивной и автономной.

Таким образом, можно сделать вывод, что профессиональная лексика в области медицины требует дальнейшего изучения, поскольку исследование природы ее заимствований и появления новых терминов до сих пор остается актуальным. Медицинская терминология должна изучаться в конкретном направлении в силу своей структуры и объема слов. Обучая студентов-медиков, важно учитывать содержание, формат, визуальное представление, новые инструменты для активной работы в классе. Успешность и эффективность студента зависят непосредственно от представленного материала и формы работы с ним. Актуальным и перспективным направлением в медицинском образовании является цифровое обучение, нацеленное на интерактивность и автономию учащихся. Благодаря появлению образовательных платформ, технологий, видеосообщений и других ресурсов занятие приобретает активность, коллективность и ситуативные учебные действия; оно направлено на развитие у учащихся рефлексивных навыков, внимания, воображения, наблюдательности, инновационного мышления; такое обучение прививает последовательность, логику, критическое мышление, настойчивость в достижении целей [11, с. 1998].

Перспективой данного исследования является возможность дальнейшей разработки проблемы преподавания лексического материала студентам-медикам с использованием интерактивной формы «ролевая игра» и их непосредственного взаимодействия с преподавателем на занятиях по иностранному языку.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Каюмова М. А. Теоретические аспекты медицинской терминологии в языке // *Международ. науч.-исслед. журн.* 2022. № 8 (122). URL: <https://research-journal.org/archive/8-122-2022-august/10.23670/IRJ.2022.122.47> (дата обращения: 19.06.2023).
2. Дзугаева З. Р., Садуллаев А. Ф. Обучение лексике студентов-медиков // *International scientific review*. 2019. № LXIV. С. 88–89.
3. Митрофанова К. А. Обучение иноязычной лексике медицинской сферы студентов-медиков: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Екатеринбург, 2010. 24 с.
4. Le C. N. N., Miller J. A core meaning-based analysis of English semi-technical vocabulary in the medical field // *English for Specific Purposes*. 2023. Vol. 70. P. 252–266. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.esp.2023.01.006>.
5. Najafi M., Talebinezhad M.R. The Impact of Teaching EFL Medical Vocabulary Through Collocations on Vocabulary Retention of EFL Medical Students // *Advances in Language and Literary Studies*. 2018. Vol. 9 (5). P. 24–27.
6. Захарова М. В. Цифровые инструменты преподавания английского языка // *Мир педагогики и психологии: междунар. науч.-практ. журн.* 2020. № 06 (47). URL: <https://scipress.ru/pedagogy/articles/tsifrovye-instrumenty-prepodavaniya-anglijskogo-yazyka.html> (дата обращения: 19.06.2023).
7. Perevalova A., Resenchuk A., Tunyova N. Teaching Professional Vocabulary to the Students in Coal Region Universities through Digital Educational Tools // *E3S Web Conferences*. 2020. Vol. 174. P. 1–8.
8. Свиридова В. В. Мониторинг уровня цифровой трансформации образования: показатели и технологии // *Открытое образование*. 2022. № 3. С. 17–26.
9. Baryshnikova O., Kostenko A., Voskoboynikov S. Digital technologies in foreign language learning // *E3S Web Conferences*. 2021. Vol. 273. P. 1–8.
10. Guzhelya D., Kurilenko V., Biryukova Y. Distance Technologies in Teaching Professional Foreign Languages for Medical Purposes // *International Journal of Research in E-learning*. 2019. Vol. 5 (2). P. 5–19. DOI: <https://doi.org/10.31261/IJREL.2019.5.2.01>.
11. Sharipova F., Akhmedova A., Jalilova N. Interactive Learning in the Medical English Classroom // *Universal Journal of Educational Research*. 2020. No. 8 (5). P. 1997–2004. DOI: <https://doi.org/10.13189/ujer.2020.080537>.

REFERENCES

1. Kayumova M. A. Teoreticheskie aspekty meditsinskoj terminologii v yazyke. *Mezhdunar. nauch.-issled. zhurn.* 2022. № 8 (122). Available at: <https://research-journal.org/archive/8-122-2022-august/10.23670/IRJ.2022.122.47> (accessed: 19.06.2023).
2. Dzugaeva Z. R., Sadullaev A. F. Obuchenie leksike studentov-medikov. *International scientific review*. 2019, No. LXIV, pp. 88–89.
3. Mitrofanova K. A. Obuchenie inoyazychnoy leksike meditsinskoj sfery studentov-medikov. *Extended abstract of PhD dissertation (Esucation)*. Ekaterinburg, 2010. 24 p.
4. Le C. N. N., Miller J. A core meaning-based analysis of English semi-technical vocabulary in the medical field. *English for Specific Purposes*. 2023, Vol. 70, pp. 252–266. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.esp.2023.01.006>.
5. Najafi M., Talebinezhad M.R. The Impact of Teaching EFL Medical Vocabulary Through Collocations on Vocabulary Retention of EFL Medical Students. *Advances in Language and Literary Studies*. 2018, Vol. 9 (5), pp. 24–27.
6. Zakharova M. V. Tsifrovye instrumenty prepodavaniya anglijskogo yazyka. *Mir pedagogiki i psikhologii: mezhdunar. nauch.-prakt. zhurn.* 2020, No. 06 (47). Available at: <https://scipress.ru/pedagogy/articles/tsifrovye-instrumenty-prepodavaniya-anglijskogo-yazyka.html> (accessed: 19.06.2023).
7. Perevalova A., Resenchuk A., Tunyova N. Teaching Professional Vocabulary to the Students in Coal Region Universities through Digital Educational Tools. *E3S Web Conferences*. 2020, Vol. 174, pp. 1–8.

8. Sviridova V. V. Monitoring urovnya tsifrovoy transformatsii obrazovaniya: pokazateli i tekhnologii. *Otkrytoe obrazovanie*. 2022, No. 3, pp. 17–26.
9. Baryshnikova O., Kostenko A., Voskoboynikov S. Digital technologies in foreign language learning. *E3S Web Conferences*. 2021, Vol. 273, pp. 1–8.
10. Guzhelya D., Kurilenko V., Biryukova Y. Distance Technologies in Teaching Professional Foreign Languages for Medical Purposes. *International Journal of Research in E-learning*. 2019, Vol. 5 (2), pp. 5–19. DOI: <https://doi.org/10.31261/IJREL.2019.5.2.01>.
11. Sharipova F., Akhmedova A., Jalilova N. Interactive Learning in the Medical English Classroom. *Universal Journal of Educational Research*. 2020, No. 8 (5), pp. 1997–2004. DOI: <https://doi.org/10.13189/ujer.2020.080537>.

Игнатенко Ирина Ивановна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры английского языка и цифровых образовательных технологий, Московский педагогический государственный университет

e-mail: irina_lingva@mail.ru

Ignatenko Irina I., ScD in Education, Associate Professor, Professor, English Language and Digital Education Technologies Department, Moscow Pedagogical State University

e-mail: irina_lingva@mail.ru

Булганина Александра Евгеньевна, магистрант II курса, Московский педагогический государственный университет

e-mail: aleks_2506@mail.ru

Bulganina Alexandra E., Student in the Master's programme, Year 2, Moscow Pedagogical State University

e-mail: aleks_2506@mail.ru

Статья поступила в редакцию 23.06.2023

The article was received on 23.06.2023